

**ANG 132 INTRODUCTION TO TRANSLATION, FRENCH TO ENGLISH
(3 crédits)**

PRÉALABLE : ANG128 ou ANG225

Nombre limite : 30 étudiantes ou étudiants

DESCRIPTEURS :

Objectifs : Développer une certaine aptitude à traduire, du français vers l'anglais, des textes pragmatiques au moyen d'une méthode d'analyse des textes.

Contenu : La traduction, acte de communication. Transmission du message. Compréhension et analyse de la langue de départ (français), transfert correct dans la langue d'arrivée (anglais). Définition des outils disponibles et apprentissage de leur utilisation correcte. Exercices pratiques et éléments théoriques qu'on en induit.

AUTRES INFORMATIONS GÉNÉRALES

Pour vérifier si cette activité pédagogique est offerte à la présente session, consulter l'horaire sur le site du Département des arts, langues et littératures à la rubrique [Étudiants actuels](http://www.usherbrooke.ca/dall/etudiants-actuels) (www.usherbrooke.ca/dall/etudiants-actuels).

.

ANG 132 INTRODUCTION TO TRANSLATION, French to English

Objectives

This course is designed to introduce students to the translation of general texts from French into English. Students will learn how to deal with various problems of translation and language that arise in French-English translation. Students will be introduced to dictionaries, reference material and other paper and electronic resources and documentation useful in French-English translation.

Content

- translation of texts of a general nature from French into English
- analysis of specific problems encountered in translation from French to English
- introduction to paper and electronic documentation and resources useful in French-English translation.

Procedure

Class time will be divided between lectures and workshops. Sample translations will be analyzed and criticized. Exercises and translations prepared outside of class will be corrected and discussed. Corrected assignments will be returned to students and reviewed in class. Attendance at class is compulsory.

Work Load

Students will do translation assignments and exercises on a weekly basis. There will be a mid-term as well as a final examination.

Evaluation

assignments and exercises	50%
mid-term exam	20%
final exam	30%

Text

An English-language dictionary (recommended: *Canadian Oxford Dictionary*)
A French-language dictionary (recommended: *Le Petit Robert*)
A French-English dictionary (recommended: *Robert-Collins French-English Dictionary*)
A collection of photocopied material